

KIT MULTIFUNZIONALE

MULTIFUNCTION KIT

IT ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
ED USO

GB ASSEMBLY AND OPERATION
INSTRUCTIONS

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ET D'EMPLOI

ES INSTRUCCIONES PARA LA
INSTALACIÓN Y EL USO

PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
E UTILIZAÇÃO

PL KURULUM VE ÇALIŞTIRMA
TALİMATLARI

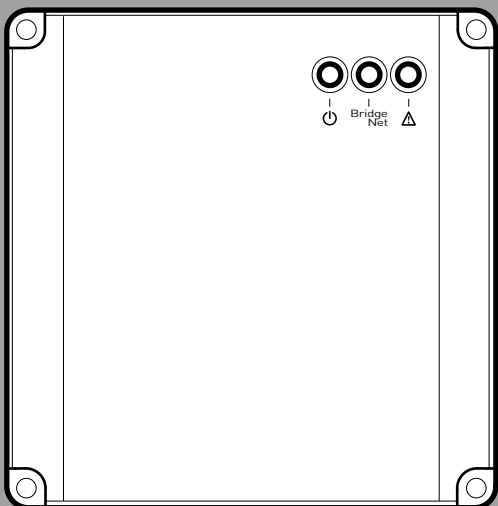
CZ INSTRUKCJA INSTALACJI
I OBSŁUGI

HU FELSZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI
UTASÍTÁS

RUS РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И
ЭКСПЛУАТАЦИИ

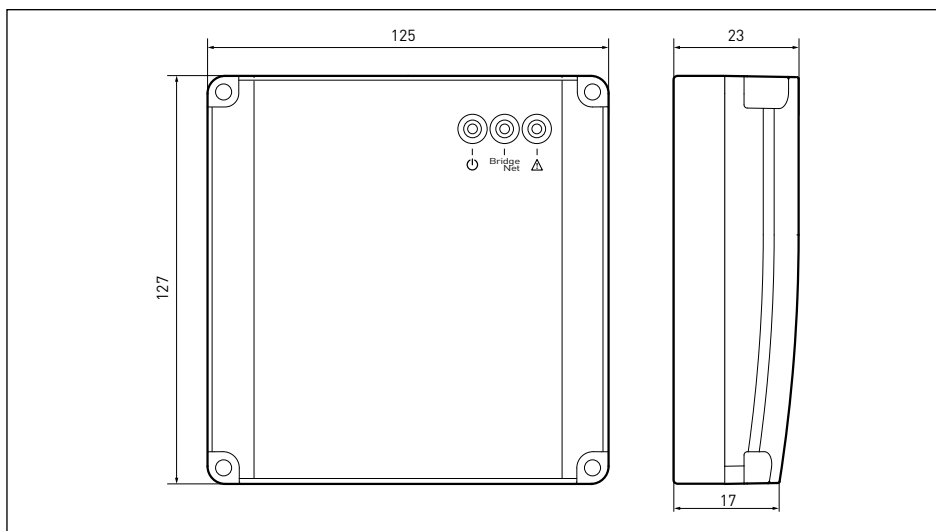
RO INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI
UTILIZARE

BE INSTRUCTIES VOOR
INSTALLATIE EN GEBRUIK

**3318636**

termékleírás

Műszaki adatok	
Mikroprocesszor áramellátása	BUSZ
Áramellátás Out 1/2/3	230V AC
Mikroprocesszor áramellátása	max. 3 W
Áramfelvétel Out 1/2/3	Max. 100 W
Üzemi hőmérséklet	-10 ÷ 60°C
Tárolási hőmérséklet	-20 ÷ 70°C
Max. nedvességtartalom %	< 90%
A buszkábel hossza és keresztmetszete MEGJEGYZÉS: A CSATLAKOZTATÁSOKOR A ZAVARÁS MIATTI PROBLÉMÁK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN HASZNÁLJON LEÁRNYÉKOLT KÁBELT VAGY KÉTERŰ TELEFONKÁBELT.	max. 50 m - min. 0.5 mm ²
Megfelelés LVD 2006/95/EC - EMC 2004/108/EC	CE
Szondabemenetek jellemzője	NTC 10 k $\beta = 3977$
IP védelmi szint	IP 44
Biztosíték	2A



beszerelés

FIGYELMEZTETÉSEK A BESZERELÉS ELŐTT

A kártya fali felszerelésre készült. Ellenőrizze, hogy a szállítás és mozgatás során a modul valamennyi alkatrésze ép maradt-e és nem szenvedett sérülést az ütődések miatt.

Amennyiben látható sérülést lát a terméken, ne folytassa a felszerelést.

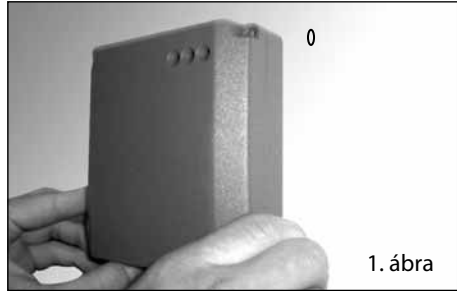
FIGYELEM!

A falfelület fúrása közben ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a falban lévő elektromos vezetékekben és csövekben!

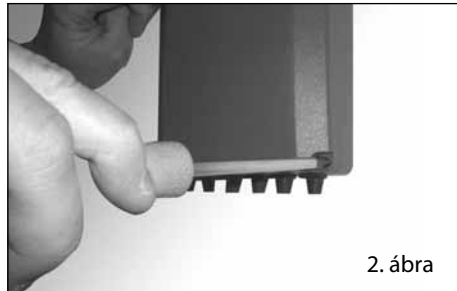
FELSZERELÉS FALRA

Miután beazonosította a megfelelő falat, fúrjon egy lyukat a falba és helyezze be a mellékelt három tipli egyikét ügyelve arra, hogy ne károsítsa a már meglévő elektromos kábeleket és vezetékeket, és az alábbiak szerint járjon el:

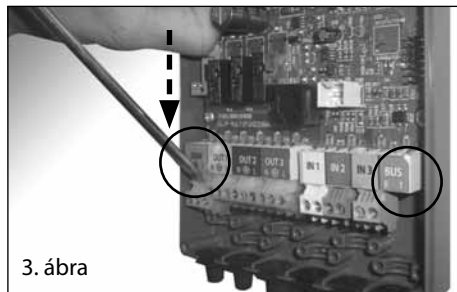
- helyezze fel a vezérlőegységet az előzetesen a falba helyezett csavarra (1. ábra)
- az elülső négy csavar kihajtásával vegye le a vezérlőegység fedelét (2. ábra).
- óvatosan kösse le a kapcsoléc végéről a két csatlakozót (3. ábra).
- a két tiplinek megfelelően (4. ábra) fúrja ki a falat és helyezze be a tipliket.
- rögzítse a vezérlőegységet a falra és helyezze be a két rögzítőcsavart (5. ábra), a meghúzás előtt ellenőrizze, hogy a teljes vezérlőegység tökéletesen illeszkedjen a falhoz és szintben legyen mind vízszintesen, mind függőlegesen. Ellenkező esetben végezze el a szükséges beállításokat a rögzítőcsavarokra hatva.
- kösse vissza a két csatlakozót a helyükre
- zárja be a vezérlőegység fedelét a négy elülső csavar meghúzásával.



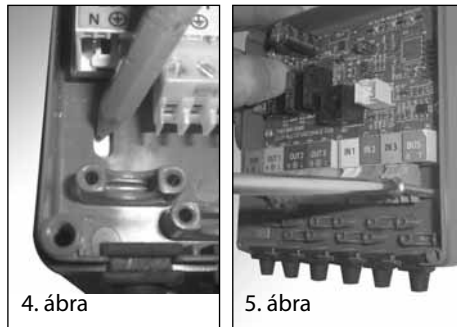
1. ábra



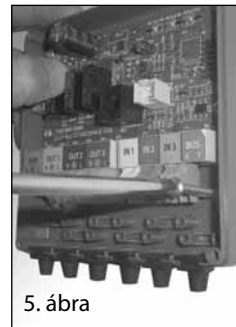
2. ábra



3. ábra



4. ábra



5. ábra

üzembe helyezés

FIGYELEM!

A beavatkozások elvégzése előtt a kétpólusú kapcsoló segítségével áramtalanítsa a készüléket.

ELEKTROMOS BEKÖTÉSEK

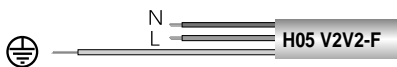
Biztonsági okokból alaposan ellenőriztesse a készülék elektromos bekötését képzett szakemberrel.

A földelés hiányából, vagy az elektromos hálózat esetleges rendellenességeiből keletkezett károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Ellenőrizze, hogy a hálózat megfelel-e a modul adattábláján szereplő maximális felvett teljesítményértéknek. Ellenőrizze, hogy a vezetékek keresztmetszetei megfelelők-e és nem kisebbek 1,5 mm²-nél.

A kazán biztonsága érdekében mindenképpen kösse a készüléket hatékony földeléshez!

A tápkábelt csatlakoztassa 230 V-os, 50 Hz-es hálózatba, odafigyelve a pólusokra (fázis, nulla), valamint a földelésre.



Fontos!

Az elektromos hálózatba a vezetéket olyan kétpólusú kapcsolóval ellátott állandó kapcsolattal (ne kihúzható csatlakozóval) kösse be, melynél a kétpólusú kapcsoló érintkezői közötti bontás legalább 3 mm.

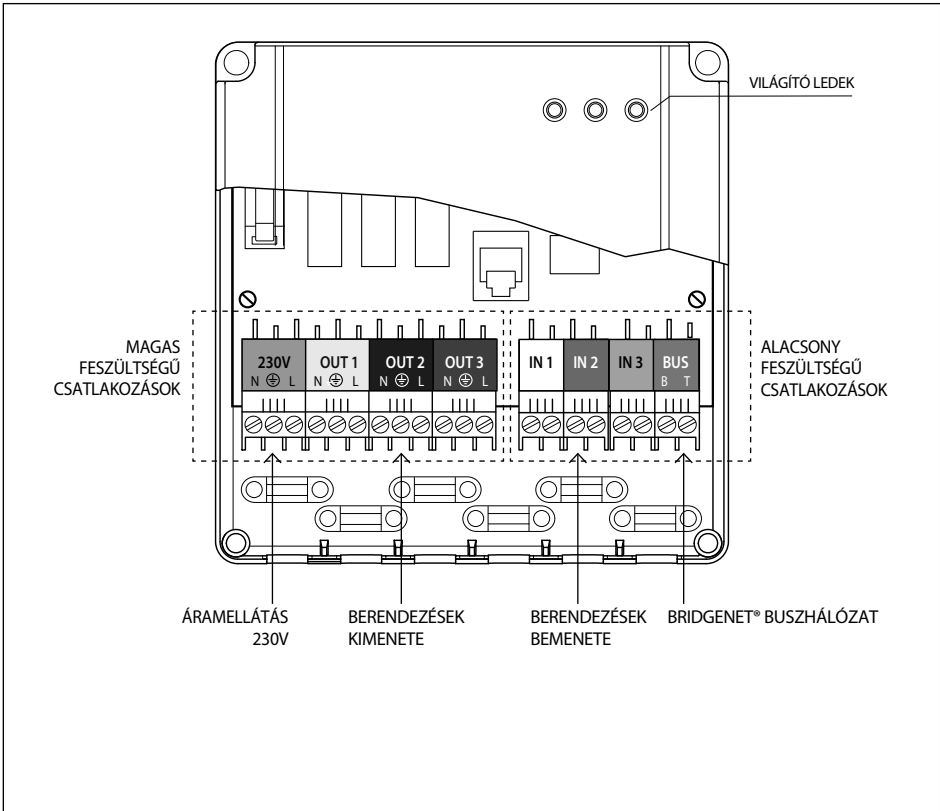
Szolár vezérlőegység csatlakozásai

A következő műveleteket kell elvégezni:

1. a négy elülső csavar kicsavarását követően vegye le a vezérlőegység fedelét
2. helyezze be a kábeleket a kábelátvezető nyílásokat használva, elválasztva egymástól az alacsony feszültséget (N1, N2, BUS) a magas feszültségtől (OUT 1, OUT 2, OUT3)
3. csatlakoztassa egy új generációs kazánhoz vagy másik Bus BridgeNet® csatlakozással rendelkező készülékhez: használja a Bus BridgeNet® csatlakozót és kösse be a kábelt ügyelve a pólusokra: **„T”-t a „T”-vel, „B”-t a „B”-vel**
4. csatlakoztassa az alacsony feszültségű készülékeket (például szondákat) az **IN 1, IN 2, IN 3** csatlakozók alkalmazásával a kiválasztott funkcionális rajznak megfelelően.
5. csatlakoztassa a magas feszültségű készülékeket (például zónaszelepeket) az **OUT 1, OUT 2, OUT 3** csatlakozók alkalmazásával (a kiválasztott funkcionális rajztól függően) és csatlakoztassa az áramellátást a relé hálózathoz (ha szükséges)
6. zárja le a vezérlőegység fedelét
7. tegye feszültség alá a készüléket
8. Kövesse az utasításokat a vezérlőegység paraméterezéséhez.

üzembe helyezés

Kapcsolási rajz



LED jelzések

ZÖLD LÁMPA (bal)	
nem világít	Kikapcsolt áramellátás.
folyamatosan világít	Bekapcsolt áramellátás.
villog	Bekapcsolt áramellátás, a nyomtatott áramkör manuális funkcióban van.
ZÖLD LÁMPA (középső)	
nem ég	Hiányzó vagy nem OK BridgeNet® buszkommunikáció.
folyamatosan világít	BridgeNet® buszkommunikáció.
villogva ég	BridgeNet® buszkommunikáció letapogatása vagy inicializációs folyamata.
PIROS LÁMPA (jobb)	
nem ég	Nincs működési hiba.
folyamatosan világít	Egy vagy több működési hiba jelenléte.

üzembe helyezés

Konfigurációs eljárás

A konfiguráció elvégezhető a rendszer interfészen és a kazán kijelzőjén is.

- Helyezze áram alá a modult.
- A kijelző a következőt mutatja:

Errore 430: "nem meghatározott funkció"

- Lépjen a technikus menübe amíg a kijelzőn megjelenik a következő:

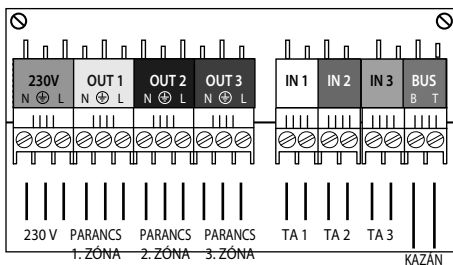
"Kód megadása".

- A szervizkód (234) megadásához forgassa el a tekerőgombot, nyomja meg az OK gombot, és lépjen be a teljes menübe.
- Válassza ki a paramétert:

1100 "funkció kiválasztása", most állítsa be a vezérlőegységet a kívánt funkcióra.

1100 PARAMÉTER = 1

[1, 2 vagy 3 közvetlen zóna, egy új generációs kazánnal]



Ebben az üzemmódban a berendezés az OUT1, OUT2, OUT3 kimeneteket táplálja hőszükséglet esetén az 1. zónában, 2. zónában vagy a 3. zónában.

A hőszükségleteket gerjesztheti egy BUS szerkezet, egy kazánhoz csatlakoztatott szobatermosztát vagy a kártyán (IN1, IN2, IN3) lévő egyik kimenethez közvetlenül csatlakoztatott szobatermosztát.

Az OUT1, OUT2, OUT3 kimenetekhez egy vagy több szivattyút vagy zónaszelepet csatlakoztatva 3 zónát lehet közvetlenül ellenőrizni.

Ezenkívül az OUT1, OUT2, OUT3 kimenetek az alábbi esetekben kerülnek aktiválásra:

- fagyálló funkció folyamatban a kazánban
- kéményseprő funkció folyamatban a kazánban

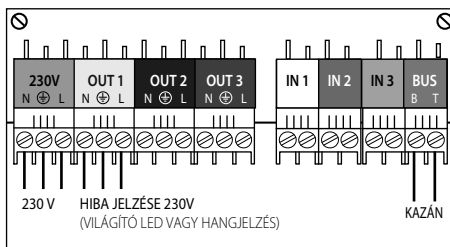
- kilevegőztés funkció folyamatban a kazánban (ciklus ON 60s, OFF 30s)
- blokkolásgátló eljárás (30 másodperc minden 24 órás inaktivitás során)

Az OUT1, OUT2, OUT3 kimenetek pedig az alábbi esetekben kerülnek kiiktatásra:

- hibák jelenléte a kazánban (beleértve a 108-as alacsony nyomású hibát is)

1100 PARAMÉTER = 2

[Hibák jelentése és újraindítás, egy új generációs kazánnal]



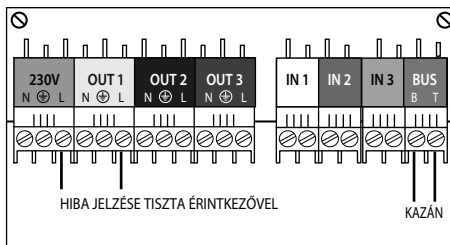
Ebben az üzemmódban a berendezés két különböző funkcióval rendelkezik:

1) hibák jelentése

Hibák jelenléte a kazánban (reszettelhetők és nem reszettelhetők), a berendezés az OUT1 kimenetet táplálja (230V).

Ez lehetővé teszi a hibajelentés továbbítását egy világító vagy akusztikus jelzéssel.

Megjegyzés: amennyiben egy tiszta érintkezős bemenettel rendelkező berendezést kíván használni, csatlakoztatni lehet az alábbi csatlakozási rajznak megfelelően:

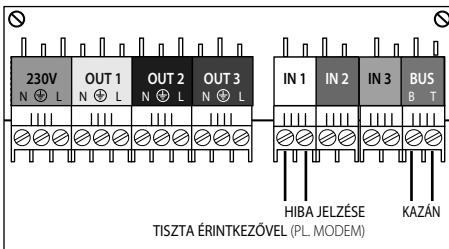


üzembe helyezés

2) hibák törlése

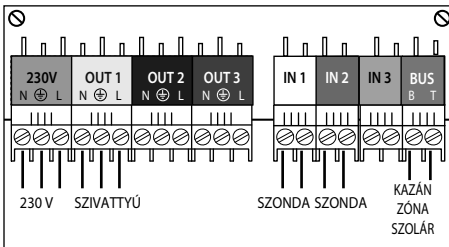
Reszettelhető hibák jelenléte esetén a kazánban a berendezés le tudja olvasni egy tiszta érintkező zárását az IN1 bemeneten keresztül, és továbbít egy reset parancsot a kazánhoz.

Az IN1 bemenetet egy modem tiszta érintkezős kimenetéhez lehetővé teszi a kazán kioldását a távvezérlőről anélkül, hogy közvetlenül a telepítésbe avatkozna.



1100 PARAMÉTER = 3

[Differenciál termosztát]



Ebben az üzemmódban a berendezés úgy működik, mint egy differenciál termosztát az IN1 és az IN2 bemenetekhez csatlakoztatott szondák között az alábbi logikának megfelelően. Ha az IN1 hőmérséklete meghaladja egy bizonyos értékkel (az 1120-as paraméterben állítható be) az IN2 hőmérsékletét, az OUT1 kimenet aktiválódik.

Ha pedig a két hőmérséklet közötti különbség kisebb egy bizonyos értéknél (az 1121-as paraméterben állítható be), az OUT1 kimenet kiiktatódik.

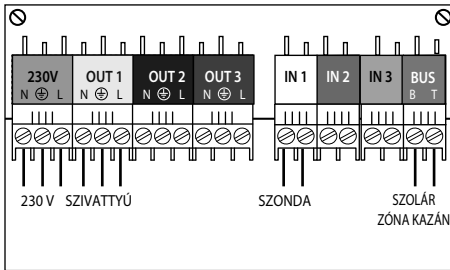
Mindenesetre az OUT1 kimenet aktiválódik, amikor az IN1 hőmérséklete kisebb lesz egy bizonyos értéknél (az 1124-es paraméterben állítható be), és kiiktatódik, amikor az IN1 vagy az IN2 hőmérséklete meghalad egy bizonyos értéket (az 1122-es és az 1123-as paraméterekben állítható be).

Par.	Leírás	Tartomány
1110	Leolvasás IN1 hőmérséklete	-20÷150°C
1111	Leolvasás IN2 hőmérséklete	-20÷150°C
1120	Differenciál ON	0÷30°C
1121	Differenciál OFF	0÷30°C
1122	Hőmérséklet 1. maximum	0÷130°C
1123	Hőmérséklet 2. maximum	0÷130°C
1124	Hőmérséklet 1. minimum	0..130°C

üzembe helyezés

1100 PARAMÉTER = 4

[Termosztát]



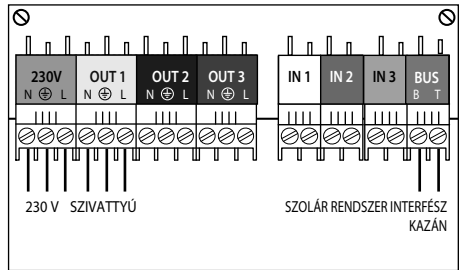
Ebben az üzemmódban a berendezés úgy működik, mint egy általános termosztát az IN1 bemenethez csatlakoztatott szonda és egy beállított hőmérséklet (target) között.

Ha az IN1 hőmérséklete meghaladja egy bizonyos értékkel (az 1131-as paraméterben állítható be) a beállított hőmérsékletet (az 1130-as paraméterben állítható be), az OUT1 kimenet aktiválódik.

Par.	Leírás	Tartomány
1110	IN1 hőmérséklet leolvasása	-20..150°C
1130	Beállított hőmérséklet	0..130°C
1131	Hiszterézis	0..30°C

1100 PARAMÉTER = 5

[Időzített kilépés, egy rendszer interfésszel]



Ebben az üzemmódban az OUT1 kimenet betáplálása egy beprogramozott időzítésnek megfelelően történik, a rendszer interfészben állítható be (elengedhetetlenül fontos e funkció kezeléséhez) az alábbiak szerint:

Nyomja le az ok gombot > Teljes menü > Meleg víz beállítás > Szabad programozás > Kiegészítő timer

Alkalmazási példa:

- egy keringető szivattyút az OUT1-es kimenethez csatlakoztatva időzíteni lehet (pl. nappal On, éjszaka Off)

MENÜ	ALMENÜ	PARAMÉTER	LEÍRÁS	TARTOMÁNY	MEGJEGYZÉS:
11			MULTIFUNKCIÓS KIJELEZŐ		
11	0		Ált. beállítások		
11	0	0	Funkció kiválasztása	0. Nincs meghatározva 1. 3 közvetlen zóna 2. Hibák jelentése és újraindítás 3. Differenciál termosztát 4. Termosztát 5. Időzített kimenet	
11	0	1	Kézi üzemmód bekapcsolása	BE – KI	
11	0	2	1. kimenet vezérlése	BE – KI	
11	0	3	2. kimenet vezérlése	BE – KI	
11	0	4	3. kimenet vezérlése	BE – KI	
11	1		Diagnosztika		
11	1	0	1. bemenet hőmérséklete	-20 °C ÷ +180 °C	
11	1	1	2. bemenet hőmérséklete	-20 °C ÷ +180 °C	
11	1	2	3. bemenet hőmérséklete	-20 °C ÷ +180 °C	
11	1	3	1. kimenet állapota	BE – KI	
11	1	4	2. kimenet állapota	BE – KI	
11	1	5	3. kimenet állapota	BE – KI	
11	2		Differenciál termosztát		
11	2	0	Termosztát differenciál bekapcsolása	0,30 °C	
11	2	1	Termosztát differenciál kikapcsolása	0,30 °C	
11	2	2	1. bemenet maximális hőmérséklete	0,130 °C	
11	2	3	2. bemenet maximális hőmérséklete	0,130 °C	
11	2	4	1. bemenet minimális hőmérséklete	-20 °C ÷ + 5 °C	
11	3		Termosztát		
11	3	0	Termosztát beállított hőmérséklete	0,130 °C	
11	3	1	Termosztáthiszterézis	0,30 °C	

Ariston Thermo SpA

Viale Aristide Merloni 45
60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602331
info.it@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com

Ariston Thermo UK Ltd

Hughenden Avenue - High Wycombe
Bucks, HP13 5FT
Telephone: (01494) 755600
Fax: (01494) 459775
www.aristonthermo.co.uk
info.uk@aristonthermo.com
Technical Advice: 0870 241 8180
Customer Service: 0870 600 9888

Chaffoteaux sas

Le Carré Pleyel - 5 rue Pleyel
93521 Saint Denis Cedex
Tél. 01 55 84 94 94
Fax 01 55 84 96 10
www.aristonthermo.fr

Ariston Thermo España s.l.u.

Parc de Sant Cugat Nord
Pza. Xavier Cugat, 2 Edificio A, 2º
08174 Sant Cugat del Vallés
Teléfono Atención al Cliente 902 89 81 81
www.aristoncalefaccion.es
E-mail info@aristoncalefaccion.es

Ariston Thermo Portugal

Equipamentos Termodomesticos, Sociedade
Unipessoal, Lda
Zona Industrial da Abrunheira
Sintra Business Park
Edifício 1 – Escritório 1K
2710-089 Sintra
Tel.: +35 12 19 605 300
Fax: 0035 1219616127
comercial.pt@aristonthermo.com
www.chaffoteaux.pt

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o. ul.

Pocieszka 3
31-408 Kraków - 0048 12 420 22 20
service.pl@aristonthermo.com
www.aristonthermo.pl

Ariston Thermo Rus LLC

Россия, 127015, Москва, ул. Большая
Новодмитровская, 14, стр. 1, офис 626
Тел. (495) 783 0440, 783 0442
www.aristonthermo.ru
it.support.ru@aristonthermo.com

Ariston Thermo Deutschland GmbH

Ingolstädter Str.18
80807 München
tel. +49 89 6797090
fax +49 89 67970933 /34
www.aristonthermo.de
info.de@aristonthermo.com

Ariston Thermo Benelux sa

11, Rue G. de Moriamé
B - 5020 Malonne (Namur)
www.aristonthermo.be
info.be@aristonthermo.com

Ariston Thermo CZ sro

Krkonoska 5 - 120 00 Praha 2
(Czech Republic)
Tel. 00420-2-22713455
Fax 00420-2-22725711
www.aristonthermo.cz

Ariston Thermo Romania srl

Str. Giacomo Puccini nr 8A
020194 Bucuresti , sector 2
Telefon 021/231.95.10 - 231.95.21
Fax 021/ 231.94.75
service.ro@aristonthermo.com
www.aristonthermo.ro

Ariston Thermo Hungária kft

Budapest 1135 Hun utca 2.
Tel: 061-237-11-10
www.aristonthermo.hu
szerviz.hu@aristonthermo.com

Ariston Thermo Isitma ve Sogutma

Sistemleri lthalat,
Ihracat ve Dagitim Ltd. Sti.
Teşvikiye 34365 Şişli
İstanbul - Turkey
Office phone: +90 212 240 74 50
Call center phone: 0800 261 14 64
info.tr@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com.tr